

MILDURA – RED EARTH – RDEČA ZEMLJA...

Mirno zibajoče smo pred nekaj tedni sedeli v avtobusu, ki nas je peljal proti severnim obronkom Viktorije v domovje sladkega sadja.

Spremljalo nas je slano prtljikavo grmovje in žitorodna polja pokrajine Mallee, ki dobiva svoje ime po znamenitem drevesu s koreninami, ki se ne dajo izpuliti.

Zvedeli smo, da ime Mildura izhaja iz domorodske govornice Mil - rdeče, Dura – Zemlja.

Ob vožnji skozi nasade grozdja, marelic, pomaranč in pistacij smo doživljali neskončne ravnine, srečanje dveh velikih rek, se popeljali s parno ladjo, ogledovali pelikane in raznovrstne vodne ptice, šli smo skozi naselje domorodcev in jih tudi srečevali ob sprehodih skozi mesto.

Višek izleta pa je bilo srečanje sorojakov, živečih v Milduri in praznovanje 11. rojstnega dne samostojne Slovenije. Preizkušali smo srečo v igralnicah RSL in ob skupnih himnah naših dvojnih domovin praznovali s kapljico avstralskega vina.



Vsa v soncu obsijana je bila pot rojakov iz Melbourn, ko so se junija 2002 peljali v Milduro.



Na poti nazaj smo se dvakrat ustavili in si ogledali deželna mesteca, ki so jedro avstralskega življa. Tu in tam smo začutili multikulturno dejavnost, ki je sestavni del naše nove domovine..

V mestecu Oujen smo pokušali kremne rezine, narejene po slovenskem receptu.

Za upokojensko družino

Helena Leber

V KEW V SOBOTO, 5. OKTOBRA 2002. VABLJENI MLADI TALENTI.



Hvala Jenny Petelin za design!

UMEINOST JE ZOPET ZAZIVELA..

Po nekaj letih oddiha smo zopet odprli likovno razstavo slovenskih umetnikov. Tokrat v Slovenskem verskem in kulturnem središču v času praznovanja godu slovanskih apostolov, sv. Cirila in Metoda. Davna slovanska glasnika je povabil moravski knez Rastislav leta 862



s prošnjo, da prineseta bogoslužje, ki je bilo do tedaj le v latinščini, napisano v slovanskem ali staroslovanskem jeziku. Hotel je namreč, da bi ljudje razumeli in v svojem jeziku slavili Stvarnika.

Ob priliki obletnice takega zgodovinskega dejanja obhaja naša slovenska srenja ta dan kot velik praznik.

Ob tej priložnosti se je Kulturni odbor pod okriljem Slovenskega verskega in kulturnega središča odločil, da zopet pokažemo avstralskim Slovincem in avstralski javnosti del našega kulturnega delovanja v tej multikulturni deželi.

V soboto zvečer je v dvorani pod cerkvijo melbournski nadškof Denis J. Hart DD odprl likovno razstavo avstralsko-slovenskih likovnih umetnikov.

Dvajset umetnikov iz Viktorije je predstavilo svoja likovna dela. Razstava sama je

bila kvalitetno in umetniško na neverjetnem nivoju. Sam sem sodeloval že pri nekaj razstavah, tudi mednarodni in bil prese-nečen, na kako visoki ravni so bila dela naših avstralsko-slovenskih likovnih umetnikov tokrat. V nedeljo popoldan so nas obiskali visoko priznani

umetniki in izrazili svoje začudenje nad nivojem del, ki so bila predstavljena na zelo zadovoljiv način.

Da je bila celotna razstava tako zadovoljiva in umetniško izvedena, gre velika zahvala učiteljici umetnosti Marie Plut, ki je bila naša svetovalka pri predstavitvi te razstave. Posebna zahvala pa naj gre Andrewu Fistriču, Alexu Bratini, Mariji Anžič, Bernardu Brenčiču, Štefanu Ceku za praktično izvedbo razstave. Poleg tega ožjega tima pa še tolikim drugim, ki so bili v ozadju neizmerno delavni pri uspešni izvedbi tega projekta z bogatim kulturnim programom.

Hvala vodstvu cerkve in Kulturnemu odboru s koordinatorko Drago Gelt, predvsem pa vam, dragi umetniški ustvarjalci.

Ivo Leber, kurator



KULTURNI ODBOR VERSKEGA IN KULTURNEGA SREDIŠČA V KEW je srce kulturnega dogajanja. Redno se sestaja, daje pobude in pripravlja kulturne dogodke v našem središču, kjer je zares živahno in hvala Bogu, ustvarjalno vzdušje. Na sliki z desne na levo: Draga Gelt, koordinatorka, Ivan Lapuh, Lidija Bratina, p. Ciril, Lucija Srnec, Lojze Jerič, Marija Anžič, Štefan Srnec, Anita Fistrič.



DR. ZVONE ŽIGON z Urada RS za Slovence v zamejstvu in po svetu je imel med svojo hitro turnejo po Avstraliji veliko srečanj in delovnih pogovorov. Verjetno je bilo najštevilnejše in

po letih najmlajše delovno srečanje z njim v Baragovem domu v Kew. Iz njegove predstavitve dela in načrtov Urada ter pobud srečanja bo morda le pognala še kakšna kal možnost in dela, da se slovenska dediščina kulture nadaljuje na svoj način v drugi in tretji slovenski rod.

ZAHVALA

DARKO ERZETIČ je bil rojen 29. 5. 1933 v Noznem v Goriških Brdih v Sloveniji. Zbolel je 23. februarja in je bil teden dni v Clayton Monash Hospital. Ugotovili so, da ima raka na jetrih in, da ni več pomoči. Bil je doma in 28. aprila je šel nazaj v bolnico, kjer nas je 5. maja 2002 ob 9. uri zapustil. Ob težki izgubi dragega moža, očeta in nonota se iskreno zahvaljujemo patru Cirilu in misijonarki Mariji Anžič za obisk v bolnici in za opravljene molitve rožnega venca in pogrebno mašo. Zahvaljujemo se patru Niku, vsem navzočim in pevcem, ki so zapeli v cerkvi, predsedniku Kluba Planica Lojzetu Kovačiču za lepe besede, ki jih je spregovoril v cerkvi, prijateljem in znancem. Vsem najlepša hvala za cvetje, tolažbo, za izrečeno sožalje ob njegovi smrti. Prav iz srca se zahvaljujemo botru Jožetu Blažiču s sinovoma Zoranom in Robertom z ženo Sheren, ki so prišli iz Wologonga, Jožetu Markočiču in Lojzetu Kocijančiču iz Sydneya.

Žaluoja žena Julijana, sin Klaudio z ženo Kristino, hčerkama Kaylo in Natašo in sin Robert.

Za vedno bo v naših srcih ostal nepozabljen dober mož, oče in nono.

Naj počiva v Božjem miru!

STANISLAV BENC, rojen 19.9.1934 v vasi Šembije v Sloveniji, je umrl 29.3.2002, na veliki petek ob tretji uri in pol popoldan.

V Avstralijo je prišel leta 1953, kjer se je ustalil v Traralgonu, Gippsland. Zaposlen je bil pri S.E.C. Morwell.

Stanislav zapušča ženo Marion, sina Antona in hči Alison. V domovini zapušča dva brata – Antona in Lada ter sestro Milko.

Stanislav je bil zelo dober oče svoji družini in priden gospodar in delavec. Svoji družini je ustvaril lep dom, a ga je bolezen hitro premagala.

Pokojni Stanislav naj počiva v Božjem miru.

LEON FATUR, rojen 8.7.1930 v Petelinjah na Primorskem je umrl 8.6.2002.

Pokopan je bil v Springvalu, 18.6.2002. Zapušča dve sestri in brata.

STANISLAVA NOVAK, roj. ŠIRCELJ, rojena 22.10.1933 v Knežaku. Umrla je 28.3.2002 v bolnišnici v Hobartu na Tasmaniji. Zapušča mamo, tri brate in dve sestri. Iskreno sožalje sinu Johanu, Nevi in sorodnikom v Knežaku in sestri v Argentini. Njen mož ANTON NOVAK je umrl 8.1.2002. Rojen je bil 6.1.1926 v Knežaku (Misli marec 2002, str. 27 - popravek letnice rojstva).

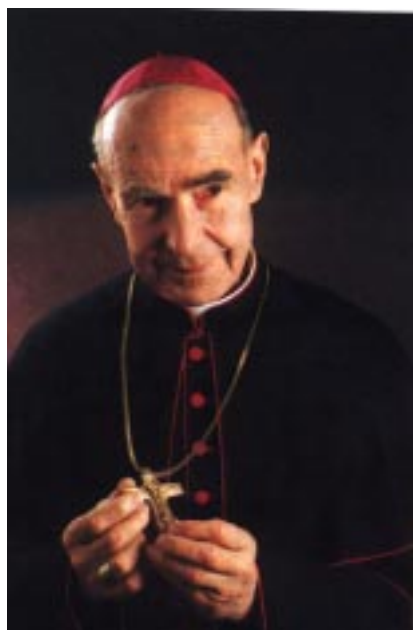
Magdalena Tomšič

Pismo mariborskega pomožnega škofa dr. Jožefa Smeja

Spoštovani p. mag. Ciril A. Božič!

Bliža se god sv. Alojzija in tudi liturgično slovesni praznik svetih bratov Cirila in Metoda, slovanskih apostolov, sozavetnikov Evrope. Sveta brata Ciril in Metod sta glavna zavetnika ljubljanske nadškofije in drugotna zavetnika mariborske škofije. Ob Vašem godu Vam iz srca čestitamo, in sicer z besedami iz evangelija v starocerkveni slovenščini, ki sta jo uporabljala sveta brata v Kocljevem gradu: »V ono vreme Marija Magdalini pride za jutra na grob: i vide kamen vzet od groba. Teče že, i pride k Simonu Petru, i k drugomu učeniku...« (Jn 20,1sl.). V prekmurščini, po prevodu iz leta 1771 (Š.Kuzmič): »Vu ono vrejme Marija Magdalena pride za jutra (=«zajtra» na Dolinskem v Prekmurju, »vgojdo» na Ravenskem in Goričkem v Prekmurju) na grob: i vidi kamen vzet od groba. Teče že, i pride k Šimoni Petri, i k drugomi vučeniki...« Prekmurci smo potomci Panonskih Slovencev, zato sta oba Kuzmiča, Števan in Mikloš, pisala v prekmurščini. Svoj jezik sta imenovala »staroslovenski jezik«. Zato sta pisala (kot Ciril in Metod): »Vu ono vrejme« ali »vu onom vrejmeni«, namesto: »Tisti čas...« Pisala sta »i«, namesto »in«, »vučenik« namesto »učenec«, pisala sta »krv« namesto »kri«, prav kakor Ciril in Metod: »I trije sut svedetelstvujučii na zemli: Duh, i voda, i krv« (1 Jn 5, 8); v prekmurščini, v staroslovenskem jeziku: »I trije sijo (so), ki svedočijo na zemli: Duh, i voda, i krv.«

V Vašem glasilu MISLI objavljate potovanja po naši dragi Sloveniji. Kaj če bi se Vaši verniki v



vseh treh postojankah v Avstraliji (od Adelaide, Melbourne in Sydneya) odločili za romanje PO SLEDOVIH SV. BRATOV CIRILA IN METODA k Blatnemu jezeru, kjer so po 2. svetovni vojni odkrili troladjsko baziliko (zidovje do pasu) iz leta 850, v kateri sta sveta brata prepevala: »Se dan (to je dan), iže stвори Gospod, vrazduim se i razveselim se« (Ps 117, 24).

Ob svoji 80-letnici življenja sem nameraval priti na obisk v Avstralijo v spremstvu č. sestre Mateje (zlati jubilej življenja), pa sem se le zbal dolge poti, zato pa Vas vse vabimo na romanje k ostankom Kocljevega gradu in Pribinove bazilike pri mestu Zalavar (Zalski grad, ob reki Zali) pri Blatnem jezeru (Balaton). Pripravljen sem biti za vodnika.

Pa še na mnoga, zdrava leta, pater magister Ciril!

**+Jožef Smej
mariborski pom. škof**

Spoštovani in dragi g. škof dr. Jožef Smej, vedno se neizmerno potrudite za človeka. Hvala Vam za ta prelepa voščila z mnogimi novimi spoznanji o oznanjevanju svetih bratov Cirila in Metoda.

V Avstraliji še vedno na tihem upamo, da boste vendarle mogli priti med nas. Še posebej Vaši dragi Prekmurci, čudovito dobri ljudje, Vas neizmerno in hrepeniče pričakujejo. Vaše povabilo na romanje pa radi sprejmemo! Bodite zdravi in krepki.

Hvala in Bog živi!

p. Ciril



koticek

naših mladih



Andrew Bratina pred odhodom v Toronto na letališču v Melbournu, obdan z mamo Lidijo, bratom Mathew, staro mamo Ivo Jerič, teto Ano Marijo in Štefanom Cek ter patrom Cirilom.

Pozniča in mengeškega župnika Mateja Zevnika še koprski pomožni škof Jurij Bizjak. Mladi, ki imajo v Kanadi sorodnike, so že odšli na pot. Glavnina pa bo iz Slovenije odpotovala v soboto.

Po doslej znanih podatkih bo na srečanju v Torontu med drugim 20 tisoč mladih iz Italije, 6 tisoč Nemcev, nekaj več Poljakov, 550 Hrvatov in nekaj deset mladih iz Bosne in Hercegovine. Na 17. svetovno srečanje mladih je dva predstavnika poslala tudi slovenska skupnost, ki živi v Avstraliji: Julie Brcar iz Sydneya in Andrew Bratina iz Melbournu. **(Tone Gorjup, Radio Ognjišče)**

Andrew Bratina je preživel teden dni s patrom Metodom v Lemontu, Chicagu in okolici.

MIHAEL JELENKO, sin Marthe Jelenko in **KELLY ELIZABETH THOMSON**, hčerka Russel in Mandy Thomson, sta se poročila 6. aprila 2002 v Geelong College Chapel.

Čestitamo novopročencema in družinam. Čestitke pa tudi mami Marthi ob njenem 60 rojstnem dnevu, ki ga je veselo praznovala v družbi sorodnikov, prijateljev in znancev v prostorih slovenskega doma Ivan Cankar v Geelongu v nedeljo, 9. junija 2002.



Long Live Slovenia!

Lenti Lenko

On the 25th of June Slovenians around the world celebrated the 10th anniversary of Slovenian independence. Much has occurred over these last 10 years. Slovenia has developed into a country which is starting to show it's true identity and that it wants to have a special place in the world of nations. It has been a member of the United Nations since 1992 as well as joining most other international organisations. The road to independence was not always easy and Slovenia still today is learning to live under a free and democratic system of government and society. Hurdles still do exist but they should be overcome with understanding and perseverance.

The occasion of Slovenian independence was celebrated by Slovenian communities scattered around Australia. As every year, the Slovenian National Council of Victoria organised a special celebration to mark this event. This was held on Sunday the 23rd of June at the Slovenian Religious and Cultural Centre in Kew and it was a wonderful day. On Saturday night, June 22nd, the Slovenian Association Melbourne also held a special celebration and dance to mark this very historical occasion and it was also very well attended. Special mention must be made of our special guest from Slovenia Dr Zvone Zigon who was present at both functions. Dr Zigon works in the ministry for Slovenians living abroad and it was indeed an excellent opportunity for him to meet our Slovenian community here in Australia and discuss issues of importance and concern with our community leaders.

Let us all be thankful that Slovenia is independent and is slowly learning to live democratically. We must remember that such big changes cannot occur overnight and it will still be a long while before Slovenia overcomes

all the problems that were created in the past. Slovenia is a peaceful country. Even when the so called Yugoslav Army attacked Slovenia, it's people were united not because they harboured hatred towards anyone but because they wanted to live in a free, democratic and peaceful Slovenia and in harmony with their neighbours. Indeed it is true that the Slovenian people have no historical enemies and that is something to be proud of! . Speaking personally, I have many memories of everything that occurred in 1991, from the day Slovenia became independent, the war that was fought for her independence and later on when Slovenia was internationally recognised. Slovenians living here demonstrated peacefully in our city streets so the world would know what was happening in Slovenia, why the Slovenian people took up arms and were prepared to die defending their newly independent homeland and what the people of Slovenia were striving for - FREEDOM FROM OPPRESSION AND INDEPENDENCE!! We cried and prayed for Slovenia! We raised money to help Slovenia and petitioned all those in high places including our political leaders of all persuasions to look sympathetically upon Slovenia and its proud people. We can be very proud of the fact that Australia was the 1st non European country to recognise the independence of Slovenia! Whether we were born in Slovenia or here in Australia, we can all hold our heads up high and say - We are proud to be Slovenian, we are proud of our Slovenian heritage and we are proud of what Slovenia has achieved in the last 10 years.



ZAKON O EVIDENCI VOLILNE PRAVICE

Po objavi v 52. številki Uradnega lista Republike Slovenije, je dne 29.6.2002 pričel veljati nov Zakon o evidenci volilne pravice, ki prinaša nekaj novosti na tem področju. Temeljni cilj novega zakona je njegova uskladitev z Ustavo Republike Slovenije in uskladitev s pravnim redom Evropske unije.

Sprejeti zakon med drugim odpravlja različne načine evidentiranja volilne pravice državljanov Republike Slovenije s stalnim prebivališčem v Republiki Sloveniji in državljanov Republike Slovenije, ki imajo stalno prebivališče v tujini.

V ta namen pristojno Ministrstvo za notranje zadeve Republike Slovenije vzpostavlja stalno evidenco volilne pravice državljanov Republike Slovenije, ki nimajo stalnega prebivališča v Republiki Sloveniji (v nadaljevanju: izseljenci). Ta evidenca se vodi po uradni dolžnosti in se vzpostavi na podlagi vpisa državljanov Republike Slovenije v posebne volilne imenike za volitve predsednika republike leta 1997 in volitve v Državni zbor leta 2000, dalje na podlagi zahtev za vpis v to evidenco tistih izseljencev, ki v evidenco volilne pravice še niso vpisani, in pa ob odselitvi v tujino. Evidenco mora Ministrstvo za notranje zadeve Republike Slovenije vzpostaviti v treh

mesecih po uveljavitvi zakona oziroma najkasneje do prvih prihodnjih volitev, na katerih bodo imeli izseljenci pravico glasovanja. Zakon se bo torej uporabljal že pri izvedbi letošnjih volitev predsednika republike in lokalnih volitev.

Državljana Republike Slovenije, ki nima stalnega prebivališča v Republiki Sloveniji in še ni vpisan v evidenco volilne pravice, se v to evidenco vpiše na podlagi zahteve.

Zahtevo lahko vloži državljan kadarkoli in sicer pri pristojnem organu v Republiki Sloveniji – na primer ob obisku v Republiki Sloveniji – na območju katerega je državljan ali eden od njegovih staršev imel zadnje stalno prebivališče; če tega ni mogoče ugotoviti, pa pri pristojnem organu, na območju katerega želi uresničevati volilno pravico, ali pa na Veleposlaništvu Republike Slovenije v Canberri.

Ministrstvo za notranje zadeve Republike Slovenije je z namenom poenotenja postopkov pri sprejemu zahtev pripravilo obrazec »ZAHTEVA ZA VPIS V EVIDENCO VOLILNE PRAVICE«, ki je na voljo na upravnih enotah v Republiki Sloveniji ali na Veleposlaništvu Republike Slovenije v Canberri.

Opozoriti je treba, da je zaradi točnosti evidence in lažjega reševanja zahtev, v obrazcu potrebno navesti čim bolj natančne podatke.

Obrazec (ki se lahko fotokopira) našteva tudi vrste dokumentov, izmed katerih se vsaj eden priloži zahtevi.

Vložitev zahteve ni povezana z nobenimi stroški (je takse prosta).

Mladi avstralski Slovenci s predsednikom Republike Slovenije g. MILANOM KUČANOM v Merrylandsu, 16. oktobra 2000.





DOM POČITKA MATERE ROMANE
Slovenski dom za ostarele
11-15 A'Beckett Street
KEW VIC 3101



MOTHER ROMANA HOME
Slovenian Hostel for the Aged
Phone: 03 9853 1054
Fax: 03 9855 0811

Dom počitka matere Romane je slovenska ustanova, ki nudi bivanje v domačem okolju ostarelim in vsem, ki potrebujejo nego. Prijazna in topla soba, domača hrana, vesela družba, popolna zdravniška nega in celotna oskrba je samo del tega, kar boste našli v domu počitka le 20 metrov od slovenske cerkve v Kew.

Pogoj za sprejem v Dom je »Aged Care Assessment Document«, katerega vam pomaga preskrbeti vaš zdravnik. Osnovna tarifa je 85% od avstralske starostne pokojnine. Pogoj za sprejem ni na osnovi posameznikovega premoženja, temveč na podlagi zdravstvenega stanja in potrebne nege.

Ste mogoče sami že razmišljali, kakšno bi bilo življenje v Domu, poznate koga, ki bi potreboval usluge slovenskega doma počitka, ali pa želite kaj več vedeti? Potem je res najbolje, da čimprej pokličete upravnico, gospo Sandro Krnel, po telefonu in se dogovorite za primeren čas ogleda Doma. Ker je zadnje čase med Slovenci precej več zanimanja in večje povpraševanje za vstop v Dom, vam bo gospa Sandra rade volje povedala, kako dolgo bo treba počakati na prvo prsto mesto. Dobili boste tudi prave odgovore na vsa druga vprašanja.

GLAS SLOVENIJE

Informativni mesečnik z angleško prilogo

»**THE VOICE OF SLOVENIA**«

PO BOX 191, SYLVANIA NSW 2224

Telefon: 02 9522 9911 Fax: 02 9522 9922

Domača stran na internetu:

STIČIŠČE AVSTRALSKIH SLOVENCEV
glasslovenije.com.au

DIPLOMATSKA KONZULARNA PREDSTAVNIŠTVA

Veleposlaništvo Republike Slovenije

Telefon: 02 6243 4830

Fax: 02 6243 4827

Embassy of Republic of Slovenia

PO BOX 284, Civic Square
CANBERRA, ACT 2608

GENERALNI KONZULAT RS SYDNEY

Telefon: 02 9517 1591

Fax: 02 9519 8889

PO Box 188, COOGEE, NSW 2034

**GENERALNI KONZULAT RS
NOVA ZELANDIJA**

Telefon: 04 567 0027

Fax: 04 567 0024

PO BOX 30247, LOWER HUT, NZ
PO BOX 5, SMITHFIELD, NSW 2164

DISTINCTION PRINTING PTY. LTD.

Lastnik Simon Špacapan

**Tiskarna za
brošure, knjige in barvna dela**

164 Victoria Street, BRUNSWICK, VIC 3056

Telephone: 03 9387 8488

Fax: 03 9380 2141